

## וואקסין אינפארמאציע סטעיטמענט

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

פיל וואקסין אינפארמאציע סטעיטמענטס זענען אוועלעבל אין אידיש און אנדערע שפראכן. [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis) UVI

# אינפלוענזא (פלו) וואקסין (לעבעדיג, אין די נאז): וואס איר דארפט וויסן

## 1. פארוואס צו וואקסנירט ווערן?

דער אינפלוענזא וואקסין קען פארמיידן אינפלוענזא (די פלו).

די פלו איז אן אנשטעקיגע קראנקהייט וואס פארשפרייט זיך ארום די פאראייניגטע שטאטן יעדעס יאר, געווענטליך צווישן אקטאבער און מאי. יעדער איינער קען באקומען די פלו, אבער עס איז מער סכנות'דיג פאר געוויסע מענטשן. בעיביס און קליינע קינדער, מענטשן פון 65 יאר און עלטער, מענטשן וועלכע זענען טראגעדיג און מענטשן מיט געוויסע אנדערע געזונטהייט פראבלעמען אדער מיט אן אפגעשוואכטע אימיון סיסטעם זענען אין די גרעסטע סכנה פון פלו קאמפליקאציעס.

לונגען אנטצינדונג, אנטצינדונג פון די אטעם רערן (בראנקייטיס), סיינוס אינפעקציעס, און אויער אינפעקציעס זענען ביישפילן פון פלו-פארבינדענע קאמפליקאציעס. אויב איר האט אן אנדערע מעדיצינישע פראבלעם, אזוי ווי הארץ קראנקהייט, קענסער, אדער צוקער קראנקהייט, קען די פלו דאס פארערערן.

פלו קען פאראורזאכן פיבער און טשילס, האלז ווייטאג, ווייטאג אין די מוסקלען, פילן אויסגעמוטשעט, א הוסט, קאפוויי, און א רונענדיגע אדער פארשטאפטע נאז. טייל מענטשן קענען אויך אויסברעכן און האבן א לויזע מאגן. כאטש וואס דאס געשעהט אפטער ביי קינדער ווי ביי ערוואקסענע.

אין א דורכשניטליכע יאר, שטארבן טויזנטער מענטשן פון די פלו אין די פאראייניגטע שטאטן, און פיל מער ווערן האספיטאליזירט. דער פלו וואקסין פארמיידט מיליאנען פון קראנקהייטן און פון פלו-פארבינדענע באזוכן צום דאקטאר יעדעס יאר.

## 2. לעבעדיגער, אפגעשוואכטער אינפלוענזא וואקסין

די CDC רעקאמענדירט אז יעדער איינער פון 6 חודשים און עלטער זאל וואקסנירט ווערן יעדע פלו סעזאן. קינדער פון 6 חודשים ביז 8 יאר אלט דארפן צומאל 2 דאזעס דורכאויס איין פלו סעזאן. אלע אנדערע דארפן נאר 1 דאזע יעדע פלו סעזאן.

דער לעבעדיגער, אפגעשוואכטער אינפלוענזא וואקסין (live, attenuated influenza vaccine) (וועלכע רופט זיך "LAIV") איז א וואקסין וואס ווערט אריינגעשפריצט אין די נאז וואס קען געגעבן ווערן פאר מענטשן וועלכע זענען נישט טראגעדיג פון 2 ביז 49 יאר אלט.

עס נעמט ארום 2 וואכן פאר די שוץ זיך צו אויפבויען נאכן וואקסנירט ווערן.

עס זענען דא פילע פלו ווירוסן, און זיי האלטן זיך אין איין טוישן. יעדעס יאר קומט ארויס א נייער פלו וואקסין צו באשיצן קעגן די אינפלוענזא ווירוסן וועלכע זענען געגלויבט צו זיין מעגליך צו פאראורזאכן קראנקהייט אין די בעפארשטייענדע פלו סעזאן. אפילו ווען דער וואקסין שטימט נישט פונקטליך מיט די ווירוסן, גיבן זיי נאכאלץ אביסל שוץ.

דער אינפלוענזא וואקסין פאראורזאכט נישט די פלו.

דער אינפלוענזא וואקסין קען געגעבן ווערן אין דעם זעלבן צייט ווי אנדערע וואקסיןען.

## 3. רעדט מיט אייער דאקטאר

זאגט פאר דער וואס גיבט דעם וואקסין אויב דער מענטש וואס באקומט דעם וואקסין:

- איז יונגער פון 2 יאר אדער עלטער פון 49 יאר אלט
- איז טראגעדיג. דער לעבעדיגער, אפגעשוואכטער אינפלוענזא וואקסין איז נישט רעקאמענדירט פאר טראגעדיגע מענטשן
- האט געהאט אן אלערגישע רעאקציע נאך א פריערדיגע דאזע פונעם אינפלוענזא וואקסין, אדער אויב זיי האבן סיי וועלכע ערנסטע, לעבנס-סכנות'דיגע אלערגיעס
- איז א קינד אדער צענערלינג צווישן 2 און 17 יאר אלט וואס באקומט אספירין אדער פראדוקטן וועלכע אנטהאלטן salicylate
- האט אן אפגעשוואכטע אימיון סיסטעם
- איז א קינד צווישן 2 און 4 יאר אלט וואס האט אסטמא אדער וואס האט געהאט א פייעפענדע אטעם (וויזניג) אין די פארגאנגענע 12 חודשים
- איז 5 יאר אדער עלטער און האט אסטמא
- האט גענומען אינפלוענזא אנטיווירוס מעדיצין אין די לעצטע 3 וואכן
- גיבט קעיר פאר מענטשן וועלכע האבן אן ערנסט-אפגעשוואכטן אימיון סיסטעם וועלכע דארפן זיין אין א באשיצטע אטמאספערע



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

## 5. וואס אויב עס געשעהט אן ערנסטן פראבלעם?

אן אלערגישע רעאקציע קען פארקומען נאכדעם וואס דער מענטש וואס האט באקומען דעם וואקסין פארלאזט די קליניק. אויב איר זעהט סימנים פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע (אויסשלאגן, אן אויפגעשוואלענע פנים און האלז, שוועריגקייטן צו אטעמען, א שנעלע הארץ קלאפ, א שווינדל אדער שוואכקייט), רופט 1-800-911 און נעמט דעם מענטש צו די נאענסטע שפיטאל.

פאר אנדערע סימנים וואס באזארגן אייך, רופט אייער דאקטאר.

אומגעוואונטשענע רעאקציעס זאלן באריכטעט ווערן צו דעם (VAERS) Vaccine Adverse Event Reporting System (וואקסין אומגעוואונטשענע אינצידענטן באריכטונג סיסטעם). אייער דאקטאר וועט געווענטליך זיין דער וואס וועט אריינגעבן דעם באריכט, אדער קענט איר דאס אליין טוהן. באזוכט די VAERS וועבזייטל אויף [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) אדער רופט 1-800-822-7967. VAERS איז געווינדמעט נאר צו באריכטן רעאקציעס, און VAERS שטאב מיטגלידער גיבן נישט קיינע מעדיצינישע עצות.

## 6. דער נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיונג פראגראם

דער National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיונג פראגראם) איז א פעדעראלער פראגראם וואס איז אוועקגעשטעלט געווארן צו פארגוטיונג מענטשן וועלכע זענען מעגליך געשעדיגט געווארן דורך געוויסע וואקסיןען. קלעמס אין פארבינדונג מיט אנגעבליכע שאדן אדער טויט צוליב א וואקסיןאציע האבן א באגרעניצטע צייט צו אריינגעגעבן ווערן - קענענדיג זיין אזוי קורץ ווי צוויי יאר. באזוכט די VICP וועבזייטל אויף [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) אדער רופט 1-800-338-2382 צו לערנען מער איבער דעם פראגראם און איבער וויאזוי אריינצוגעבן א קלעם.

## 7. וויאזוי קען איך געוואויר ווערן מער?

- פרעגט אייער דאקטאר.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטעיט העלט דעפארטמענט.
- באזוכט די וועבזייטל פון די Food and Drug Administration (FDA) (עסן און דראג אדמיניסטראציע) פאר די אינפארמאציע צעטלעך וואס קומען מיט די וואקסין פעקלעך און פאר נאך אינפארמאציע אויף [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- פארבינדט אייך מיט די Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (צענטערס פאר קראנקהייט קאנטראל און פארמיידונג):
- רופט 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) אדער
- באזוכט די CDC'ס וועבזייטל אויף [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu).

- האט אנדערע הינטערגרונד מעדיצינישע פראבלעמען וועלכע קענען שטעלן מענטשן אין א גרעסערע סכנה פון ערנסטע פלו: קאמפליקאציעס (אזוי ווי לונגען קראנקהייט, הארץ קראנקהייט, נירן קראנקהייט ווי צוקער קראנקהייט, נירן אדער לעבער קראנקהייט, ניווראלגישע אדער ניווראלגישע-מוסקולארישע אדער מעטאבאלישע קראנקהייטן)

- האט נישט קיין ספלין, אדער האט א ספלין וואס פונקציאנירט נישט
- האט א הערן מאשין (קאקליער) אימפלענט
- האט א סעריבראו-ספיינעל פלואיד ליעק (פליסיגקייט וואס נעמען ארום די מוח אריינרענדיג אין די נאז, האלז, אויער, אדער אנדערע פלאץ אין די קאפ)
- האט געהאט Guillain-Barré Syndrome (גיאן בארעי סינדראם) אין די 6 וואכן נאך א פריערדיגע דאזע פון דעם אינפלוענזא וואקסין

אין געוויסע פעלער, וועט אייער דאקטאר מעגליך באשלוסן צו אפשטופן אינפלוענזא וואקסיןאציע ביז א צוקונפטיגע באזוך.

פאר געוויסע פאציענטן, איז אן אנדערער סארט אינפלוענזא וואקסין (אומאקטיוויזירט אדער ריקאמבינענט אינפלוענזא וואקסין) מעגליך מער פאסיג ווי דעם לעבעדיגן, אפגעשוואכטן אינפלוענזא וואקסין.

מענטשן וואס פילן זיך מילד נישט גוט, ווי צום ביישפיל א פארקילעכץ, קענען וואקסיןירט ווערן. מענטשן וועלכע זענען מיטלמעסיג אדער ערנסט קראנק זאלן געווענטליך ווארטן ביז זיי ערהוילן זיך בעפארן באקומען דעם אינפלוענזא וואקסין.

אייער דאקטאר קען אייך גיבן מער אינפארמאציע.

## 4. סכנות פון א רעאקציע צום וואקסין

- א רונדענדיגע אדער פארשטאפטע נאז, א פייפנדע אטעם (וויזינג), און א קאפוויי וואס קענען געשעהן נאך LAIV וואקסיןאציע.
- אויסברעכן, ווייטאג אין די מוסקל, פיבער, האלז ווייטאג, און א הוסט זענען אנדערע מעגליכע זייטיגע ווירקונגען (סייד עפעקטס).

אויב די פראבלעמען געשעהען, הויבן זיי זיך געווענטליך אן נישט לאנג נאך די וואקסיןאציע און זיי זענען מילד און האלטן נישט אן פאר לאנג.

פונקט ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, זענען דא גאר קליינע אויסזיכטן אז א וואקסין זאל פאראורזאכן א שווערע אלערגישע רעאקציע, אן אנדערע ערנסטע שעדיגונג, אדער טויט.

Yiddish translation provided by Immunize.org

